

**ПРОТОКОЛ  
ИЗМЕЉУ  
ВЛАДЕ РУМУНИЈЕ И ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ  
О  
СПРОВОЂЕЊУ СПОРАЗУМА ИЗМЕЉУ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ  
И ЕВРОПСКЕ ЗАЈЕДНИЦЕ О РЕАДМИСИЈИ ЛИЦА КОЈА  
НЕЗАКОНИТО БОРАВЕ, ПОТПИСАНОГ У БРИСЕЛУ, 18.  
СЕПТЕМБРА 2007.**

Влада Румуније и Влада Републике Србије, (у даљем тексту „Уговорне стране“),

У складу са чланом 19. Споразума између Републике Србије и Европске заједнице о реадмисији лица која незаконито бораве, потписаног у Бриселу 18. септембра 2007. године, (у даљем тексту „Споразум“),

Споразумеле су се о следећем,

**Члан 1.  
Надлежни органи**

(1) Надлежни органи за подношење, пријем и обраду захтева за прихват и транзит укључујући и убрзани поступак:

**за румунску Уговорну страну су:**

Министарство администрације и унутрашњих послова Румуније

а) Генерални инспекторат Граничне полиције за захтеве за реадмисију сопствених држављана и захтеве за транзит преко аеродрома.

Управа за надзор и контролу прелажења границе

Адреса: Ул. Разоаре бр.5, сектор 6, Букурешт, Румунија

Факс: 0040 21 312 11 89

Телефон: 0040 21 316 25 98

E-mail: [igpf@mai.gov.ro](mailto:igpf@mai.gov.ro)

б) Румунска канцеларија за имиграције, захтеве за реадмисију држављана трећих држава или лица без држављанства и захтеве за транзит преко територије

Управа за миграције

Адреса: Ул. Ефорије 3-5, 6. спрат, сектор 5, Букурешт, Румунија

Факс: 0040 21 311 88 95

Телефон: 0040 21 314 38 85

E-mail: [ori.returnari@mai.gov.ro](mailto:ori.returnari@mai.gov.ro)

**за српску Уговорну страну су:**

Министарство унутрашњих послова Републике Србије  
Дирекција полиције  
Управа за управне послове  
Одељење за путне исправе  
Одсек за спровођење Споразума о реадмисији  
Адреса: Булевар Михајла Пупина 2, 11070 Београд, Србија  
Телефон: 00381 11/3008-170  
Факс: 00381 11/3008-203  
E-mail: [readmision@mup.gov.rs](mailto:readmision@mup.gov.rs)

(2) У складу са одредбама из члана 8. став 3. Споразума, надлежне дипломатске мисије и конзуларне канцеларије које обављају разговоре ради установљавања држављанства лица у поступку реадмисије су следеће:

**а) за румунску Уговорну страну:**

Амбасада Румуније у Београду

Адреса: Ужичка 10, Дедиње, Београд  
Телефон: 00 38 111 367 57 72  
Факс: 00 38 111 367 57 71  
E-mail: [embassy@romania.org.rs](mailto:embassy@romania.org.rs); [ambelgro@infosky.net](mailto:ambelgro@infosky.net)

Генерални конзулат Румуније у Вршцу

Адреса: Трг зелене пијаце, 3А, Вршац  
Телефон: 00 381113/831.099/831.199/831.299  
Факс: 00 38 1113/830.322  
E-маил: [consulat.varset@tsbet.net](mailto:consulat.varset@tsbet.net); [konsulat.vrsac@tsbet.net](mailto:konsulat.vrsac@tsbet.net)

**б) за српску Уговорну страну:**

Амбасада Републике Србије у Букурешту

Адреса: Calea Dorobantilor Nr.34  
RO-BUCHAREST  
ROMANIA

Телефон +4021 / 211-98-71, 211-98-72, 211-98-73  
Телекс: 92-535  
Факс: 210-01-75  
E-mail: [mail@ambserbia.ro](mailto:mail@ambserbia.ro)

Генерални конзулат Републике Србије у Темишвару

Адреса: Str.Remus No 4  
RO-TIMISOARA  
Телефон +40256 / 490-268, 490-334,  
493-467  
Факс: 490-425  
E-mail: [gksrb@clicknet.ro](mailto:gksrb@clicknet.ro)

- (3) Уговорне стране без одлагања обавештавају једна другу дипломатским путем и непосредно о свим изменама на списку надлежних органа наведених у ст. 1. и 2. овог протокола.

## **Члан 2. Гранични прелази**

- (1) Радмисија сопствених држављана Уговорних страна и држављана трећих земаља или лица без држављанства и транзит обавља се на следећим граничним прелазима:

### **За румунску Уговорну страну:**

а) Аеродроми:

- међународни аеродром "Henri Coandă" у Букурешту;
- међународни аеродром "Traian Vuia" у Темишвару;

б) за копнену границу:

- Porțile de Fier I- Ђердап I;
- Naidas- Калуђерово;
- Stămora Moravița- Ватин;
- Jimbolia- Српска Црња.

### **За српску Уговорну страну:**

а) Аеродроми:

- Међународни аеродром „Никола Тесла” у Београду

б) за копнену границу:

- Ђердап I- Porțile de Fier I;
- Калуђерово- Naidas;
- Ватин- Stămora Moravița;
- Српска Црња- Jimbolia.

- (2) Уговорне стране без одлагања обавештавају једна другу дипломатским путем и непосредно о свим изменама на списку граничних прелаза наведених у ставу 1. овог члана.

### **Члан 3.**

#### **Одговор на захтев за реадмисију**

- (1) У складу са чланом 7. став 3. Споразума, надлежни орган Уговорне стране молиће користи заједнички образац захтева за реадмисију приложен у Анексу 6 Споразума. Надлежни орган замољене Уговорне стране даје одговор на захтев за реадмисију уговорној страни молићи у писаном облику сагласно Анексу 1 овог члана.
- (2) Временски рокови за одговор на захтев за реадмисију утврђени су чланом 10. ст. 2. и 3. Споразума.
- (3) Уколико су испуњени услови за реадмисију, надлежни орган замољене Уговорне стране обавештава писаним путем надлежни орган Уговорне стране молиће о томе, према обрасцу из Анекса 2 овог протокола.
- (4) У случају негативног одговора, надлежни орган замољене Уговорне стране мора дати разлоге одбијања реадмисије.

### **Члан 4.**

#### **Модалитети повратка по убрзаном поступку**

- (1) Уколико су испуњени услови за реадмисију у складу са чланом 6. став 3. Споразума, надлежни орган замољене Уговорне стране писаним путем о томе обавештава надлежни орган Уговорне стране молиће, према обрасцу у Анексу 6 Споразума.
- (2) Замољена Уговорна страна одговара у року од два радна дана сагласно члану 10. став 2. тачка 1. Споразума.
- (3) Уколико су испуњени услови за реадмисију, надлежни орган замољене Уговорне стране писаним путем обавештава о томе надлежни орган Уговорне стране молиће, према обрасцу у Анексу 2 овог протокола.
- (4) У случају да је одговор негативан, надлежни орган замољене Уговорне стране мора дати разлоге одбијања реадмисије.
- (5) Рeadмисија лица се врши на граничним прелазима отвореним за међународни саобраћај, наведеним у члану 2 овог протокола

### **Члан 5.**

#### **Захтев за транзит**

- (1) Надлежни орган Уговорне стране молиће обраћа се надлежном органу замољене Уговорне стране подношењем захтева за транзит држављана трећих земаља или лица без држављанства преко државне територије замољене Уговорне стране у складу са чланом 14. Споразума, на обрасцу из Анекса 7 Споразума.

- (2) Захтев за транзит садржи, поред личних података датих у Анексу 7 Споразума, гаранцију да ће лице бити прихваћено у држави коначног одредишта.
- (3) Надлежни орган замољене Уговорне стране одговара писаним путем на захтев у року од пет календарских дана, према обрасцу из Анекса 3 овог протокола, поштујући обавезе у складу са чланом 14. став 2. Споразума.
- (4) У случају негативног одговора, надлежни орган замољене Уговорне стране мора дати разлоге одбијања транзита.

#### **Члан 6.**

##### **Услови за повратак лица у поступку реадмисије или транзита под пратњом**

- (1) Надлежни орган Уговорне стране молиће обавештава надлежни орган замољене Уговорне стране о трансферу лица за која је неопходна пратња, као и о трансферу лица у поступку реадмисије редовним или чартер летовима благовремено, а најмање три радна дана пре датума трансфера.
- (2) Обавештење се доставља у писаном облику у складу са чланом 11. став 1. Споразума, на обрасцима из Анекса 2 и 4 овог протокола, уз навођење тачног датума, граничног прелаза и времена уласка лица у поступку реадмисије, типа, броја и датума издавања путне исправе као и релевантних информација о здравственом стању или потребној пратњи или другим детаљима трансфера.

#### **Члан 7.**

##### **Безбедносни захтеви**

- (1) Превоз сопствених држављана, држављана трећих земаља и лица без држављанства која морају да напусте државну територију једне од Уговорних страна а која су прихваћена на државној територији друге Уговорне стране врши се било копног било ваздушним путем. Из безбедносних разлога, превоз се може обавити под пратњом коју обезбеди једна од Уговорних страна.
- (2) Пратњу врше овлашћени службеници Уговорне стране чији се национални или међународни превозник користи.
- (3) У случају транзита држављана трећих земаља или лица без држављанства копненим путем, Уговорна страна молића обезбеђује неопходну пратњу до државне границе замољене Уговорне стране. Затим пратњу на територији замољене Уговорне стране преузимају надлежни органи замољене Уговорне стране.

#### **Члан 8.**

##### **Трошкови**

- (1) Трошкови реадмисије сопствених држављана подразумевају:
  - трошкове издавања путне исправе лицу у поступку реадмисије;

- трошкове превоза до граничних прелаза државне границе наведених у члану 2. овог протокола;
  - трошкове пратње за лица која су под пратњом из безбедносних разлога
- (2) Трошкови реадмисије држављана трећих држава и лица без држављанства подразумевају:
- трошкове превоза до граничних прелаза државне границе наведених у члану 2 овог протокола;
  - трошкове превоза до граничних прелаза државе коначног одредишта;
  - трошкове пратње за лица која су под пратњом из безбедносних разлога.
- (3) Трошкове наведене у ст. 1. и 2. овог члана сноси Уговорна страна молиља у складу са чланом 15. Споразума.
- (4) Уговорна страна молиља сноси трошкове замољене Уговорне стране који проистичу из примене чл. 2,3,4,5 и 13. Споразума, по достављању фактуре у валути Евро, уз поштовање административних и књиговодствених поступака утврђених националним законодавством.

## **Члан 9. Обрасци**

- (1) Надлежни орган Уговорне стране молиље користиће за прослеђивање одговора на захтев за реадмисију, обавештења о повратку, одговора на захтев за транзит и обавештење о транзиту, заједничке формуларе из Анекса 1,2,3 и 4. који чине саставни део Протокола.
- (2) Сваки образац наведен у ставу 1. попуњава се на следећи начин:
- за српску страну: на српском језику, уз превод на енглески језик.
  - за румунску страну: на румунском језику, уз превод на енглески језик;
- (3) Консултације између Уговорних страна у погледу спровођења одредби Споразума обављају се на енглеском језику.

## **Члан 10. Измене и допуне**

- (1) Свака Уговорна страна може предложити измене и допуне овог протокола, дипломатским путем, о чему се Уговорне стране међусобно договарају.
- (2) Измене и допуне ступају на снагу у складу са поступком ступања на снагу овог протокола.

**Члан 11.**  
**Ступање на снагу и важење**

- (1) Овај протокол ступа на снагу на дан пријема последњег обавештења којим Уговорне стране једна другу обавештавају да су испуниле интерне правне процедуре, сагласно својим прописима, али не пре него што обавесте Заједничку комисију за реадмисију, сагласно одредбама члана 19. став 2. Споразума.
- (2) О овом протоколу румунска Уговорна страна обавештава Заједничку комисију за реадмисију.
- (3) Овај протокол се закључује на неограничени временски период и остаје на снази током читавог периода важења Споразума.
- (4) Овај протокол престаје да важи након раскида Споразума.

Сачињено у Букурешту дана 08. јуна 2011. године у по два оригинална примерка, сваки на румунском, српском и енглеском језику, при чему су сви текстови подједнако веродостојни. У случају разлика у тумачењу, енглески текст ће бити меродаван.

За Владу Румуније

За Владу Републике Србије

---

---